

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

ESPAGNOL LV1 – CORRIGÉ

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (12 points)

NB

a) Nous proposons ici des citations qui conviennent mais la liste n'est pas exhaustive ; bien entendu, les correcteurs ont toute liberté d'apprécier des propositions faites par les candidats et qui ne figureraient pas dans ce corrigé.

b) Lorsqu'une citation est demandée à l'appui d'un choix d'option, on n'attribue les points que si le choix d'option et la citation sont en cohérence. Dans le cas contraire, on n'attribue pas de point.

1) La protagonista se considera una viajera con dificultades porque:

Justifica tu respuesta con un elemento del texto

- b) *viaja con su bebé y todo lo necesario para transportarlo bebé*
- "pensó ella, mientras empujaba el cochecito por el andén" l.2
 - "que viaje sin otra compañía que un bebé de cinco meses en su carrito" l.6-7
 - "aquí sólo estoy yo, con mi niño, y no puedo subir al tren." l.23

1 point : 0,5 point pour la bonne réponse et 0,5 point pour la justification

2) ¿Había planificado su viaje la protagonista? ¿Sí o no? Apunta una frase que permite contestar.

Sí

- "El día anterior había consultado la web de la RENFE" l.3

Réponse également acceptée:

- "Por eso, salió de casa con media hora de antelación" l.10-11

1 point: 0,5 point pour la bonne réponse et 0,5 point pour la justification

3) ¿Qué esperaba encontrar la viajera al llegar a la estación de ferrocarriles. Para contestar, cita un elemento del texto.

- "...existía un servicio de asistencia al viajero concebido para ayudar a personas con dificultades especiales." l.4 et 5

1 point pour la phrase

4) ¿Consiguió lo que esperaba la viajera? ¿Sí o no? Cita una frase que permite contestar.

No

- "Lo sentimos mucho, pero no podemos ayudarla. Este servicio está destinado a discapacitados físicos." l. 14-15

Réponses également acceptées:

- "Ya, pero su caso no está contemplado. Nosotros estamos aquí para ayudar a tetrapléjicos, personas con muletas, ancianos en silla de ruedas... Cosas así." l.19-20

2 points : 0,5 point pour la bonne réponse et 1,5 point pour la justification

5) Cita un elemento del texto que indica la impaciencia de la viajera ante la actitud de los operarios en el andén.

l.22 à 24: "no hay ningún tetrapléjico, aquí sólo estoy yo, con mi niño, y no puedo subir al tren. Sólo le estoy pidiendo que me suba el carrito, nada más".

2 points

6) ¿Cómo se podría caracterizar el tono de la periodista? Elige la respuesta correcta. Cita un elemento del texto que respalda tu opinión.

a) irónica

- "Y la natalidad, en España, por los suelos." l.53-54
- "Todavía habrá alguien que se pregunte por qué" l.54

2 points : 1 point pour la bonne réponse et 1 point pour la justification

7) Traduire depuis "*El objeto de su intensa actividad ...*" (l.42) jusqu'à "*... la silla homologada para niños que ahora es obligatoria*" (l.47)

« Un acte aussi trivial/banal, en apparence, que prendre un taxi faisait l'objet de son intense réflexion /activité mentale. Un exploit hors de portée des mères qui voyagent seules, grâce aux meilleures intentions de ceux qui rédigent les règles/ les normes de circulation/du trafic.

Les trois premiers se contentèrent de lui dire non. Ils ne pouvaient pas l'accepter parce qu'ils n'avaient pas le siège-auto homologué pour enfants qui est obligatoire maintenant.»

3 points

II- EXPRESSION ÉCRITE (8 points)

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets :

1. Analiza y comenta el estado de ánimo de la mujer a lo largo de su viaje (unas quince líneas)

4 points

2. De vuelta a casa, la viajera decide mandar una carta de protesta al Servicio de Atención al cliente de la RENFE. Redáctala (unas doce líneas).

4 points